

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1991 Nr. 116

A. TITEL

*Europese Overeenkomst betreffende de douanebehandeling van
laadborden gebruikt bij internationaal vervoer;
Genève, 9 december 1960*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1961, 140.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1961, 140 en *Trb.* 1962, 158.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1962, 158.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1962, 158 en *Trb.* 1968, 41¹⁾.

¹⁾ Tegen de toepasselijkverklaring van de Overeenkomst op het „Land” Berlijn door de Bondsrepubliek Duitsland, is bezwaar gemaakt door Polen. Zie ook noot 2 in rubriek F.

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties heeft op 7 oktober 1985 medegedeeld dat de bekrachtiging door Zwitserland op 24 april 1963, mede van toepassing is op Liechtenstein.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1962, 158 en *Trb.* 1968, 41.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 6, eerste lid, letter c, en vierde lid, van de

Overeenkomst een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Polen ¹⁾	4 september 1969
Australië	1 oktober 1969
Spanje	2 februari 1973
Turkije	10 oktober 1974
de Duitse Democratische Republiek ²⁾	15 maart 1977

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

“The Polish People’s Republic does not consider itself bound by the provisions contained in paragraphs 2 and 3 of article 11 of the Convention.”.

²⁾ Onder het volgende voorbehoud:

The German Democratic Republic does not consider itself bound by the provisions of Article 11, Paragraphs 2 and 3 of the aforesaid Convention, according to which any dispute concerning the interpretation or application of the Convention which is not settled by negotiation shall be submitted to arbitration if any one of the Contracting Parties concerned in the dispute so requests.

The German Democratic Republic takes the view that in every single case the consent of all parties to any dispute shall be required in order for such dispute to be referred to arbitrators for decision. (*VN-Vertaling*),

onder een verklaring met betrekking tot artikel 10 en onder de volgende verklaring:

With regard to the application of the Convention to Berlin (West) the German Democratic Republic states that according to the Quadripartite Agreement between the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America and the French Republic of 3 September 1971 Berlin (West) is not a constituent part of the Federal Republic of Germany and may not be governed by it. Consequently, the statement of the Federal Republic of Germany according to which this Convention was also applicable to the “Land Berlin” is in contradiction with the Quadripartite Agreement. (*VN-Vertaling*) (zie voor de toepasselijkverklaring op het “Land” Berlijn rubriek E van *Trb.* 1968, 41).

De Bondsrepubliek Duitsland heeft naar aanleiding van het bovenstaande op 22 februari 1978 het volgende verklaard:

The Government of the Federal Republic of Germany declares that the declaration by the German Democratic Republic of 15 March 1977 concerning its accession to the European Convention of 9 December 1960 on Customs Treatment of Pallets used in International Transport cannot by itself have the effect of establishing contractual relations between the Federal Republic of Germany and the German Democratic Republic. (*VN-Vertaling*)

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1962, 158.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1962, 158.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1961, 140, *Trb.* 1962, 158 en *Trb.* 1968, 41.

Uitgegeven de *negende* augustus 1991.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK